

# コポビカルダ アンナ

東京都目黒区

070-3995-1825

suzumomo20@gmail.com

## EXPERIENCE

### Freelance Translator, Tokyo — *Translator*

NOVEMBER 2021 – PRESENT

- フリーランスの活動を再開し、クライアントのマーケティング資料を日本語からスペイン語に翻訳したり、ウェブサイトをスペイン語にローカライズしたりするなど、様々なプロジェクトに参加しています。

### Adept Group, Tokyo — *Talent Sourcing Specialist*

SEPTEMBER 2020 – SEPTEMBER 2021

IT 企業に特化したキャリアコンサルタント

- SNS、メール、を通じて転職候補者の新規開拓やリレーション強化

### Exo Travel Japan, Tokyo — *Luxury Travel Consultant*

APRIL 2019 - APRIL 2020

- 海外の旅行代理店と連携し、日本旅行・ツアーを販売

### Freelance Translator, Spain — *Translator*

APRIL 2017 - MARCH 2019

- 日本のドラマ、アニメ、ドキュメンタリーをスペイン語、英語に翻訳、字幕作成
- 英語のドラマ、映画、ドキュメンタリーを日本語に翻訳、字幕作成
- 字幕と翻訳の校正

### City Council of Vila-real, Spain — *Translator, Proof-reader, Language Teacher*

APRIL 2017 - APRIL 2018

- 行政に関連する書類をスペイン語からカタロニア語に翻訳と編集
- 違う地方や国から来る人にカタロニア語の授業

## ABOUT ME

私は翻訳者として、2年の経験があります。日本に移住するという夢を叶えるために、私は、翻訳者としてのキャリアを休止していました。日本の生活に落ち着くまでに2年かかりましたが、その間にいくつかの貴重なビジネス経験を得て、日本/外資系企業文化をよく理解し、様々なビジネスプロジェクトに参加することでソフト面での対人スキルや専門的なスキルを身につけることができました。そして今、私は再び翻訳者として働き、企業や個人が異なる市場でプロジェクトを成功させるために必要なコミュニケーションの障壁を乗り越えるお手伝いをしたいと思っています。

## EDUCATION

### ジャウメ 1 世大学 — 翻訳&通訳

SEPTEMBER 2012 - MAY 2016

### ISTRAD (大学院) — ゲームの翻訳と通訳

SEPTEMBER 2016 - JUNE 2017

## LANGUAGES

- スペイン語: ネイティブレベル.
- カタロニア語: ネイティブレベル.
- 英語: ネイティブレベル.
- 日本語: ビジネスレベル N1.
- フランス語: 読み書き可能.